To the Copy right office

تشرين الثاني غ ١٥	تهدي النهى شهد المعارف نحلة . مدوا لها ايدي القبول بني الوطن عادت الى الاوطان بعد غيابها . وبكفها عسل المحبة والامن	عدد ١١ سنة ١٨٧٧

BRITISH MUSEUM 17 NO 77

THE BEE.

LONDON, NOVEMBER 15, 1877.

POLITICAL EVENTS.

THE British Parliament has been further prorogued until the 19th of December.

Mr. W. E. Baxter, M.P., addressing his constituents at Arbroath the other day, said that the war had disposed of the alarm as to the dangers of Russian aggression, and proved that while England really attended to her own interests she had nothing to fear from any power.

Mr. Cave, member for Barnstaple, addressed his constituents on Monday last. He spoke of the internal condition of Russia, and said that Englishmen had no sympathy with a nation which went to war in the name of Christianity and at the same time persecuted its own people.

Mr. Waddy, also member for Barnstaple, in addressing his constituents reviewed the action of the Government, and said that Mr. Gladstone was the means of committing this country to a policy of neutrality.

Mr. Gladstone left Kilruddery (Ireland) for Rathdrum and Glendalough, on his way to Coolattin. On the journey he separated himself from his friends and rode in a third-class carriage, his object being to improve his acquaintanceship with the Irish people.

IT appears from the Viceroy's speech at the farewell banquet given at Simla in honour of Sir W. Muir that the title by which Her Majesty is known in Hindustani is Kaisar-i-Hind, and that this expression was suggested by Sir W. Muir, G.S.I.

النحلة

لندن ١٥ ت ٢

موادٌ سياسية

قد صممت الدولة الانكليزية على المناضلة عن حقوق الدولة العثمانية والمحافظة على ممالكها من تعدّي الاجانب عليها ولو الجأتها الضرورة الى انفاق اخر درهم من اموالها وسفك اخرنقطة من دماء رجالها . فلا يغترّ بعضٌ من اهل المشرق وغيرهم بان غلادستُن وحزبه الذين يتظاهرون بالاستنصار للروس يرومون استيلآء قيصر الروسية على القسطنطينية . لا لعمري . لكنهم يتمنون فقط ان يروا اقاليم الطونة مستقلةً بنفسها وليس من نيتهم ان يشاهدوها في حوزة روسية . فالانكليز طُرًّا سوآءً كانوا من الكنسرفاتيف ام من الليبرال لا يطيقون ان يروا روسية تسطو على شبر من املاك الدولة العلية . فان كل فتر من الممالك العثمانية ينضم الى روسية يُنقّص ذراعاً من ممالك الدولة الانكليزية ويضر بمصالحها . فتقدم الروس في ارمينية يجلب خطراً على املاك الانكليز في الهند . وتقدم الروس في بلغاريا يسهل لهم الاستيلآء على القسطنطينية . وكلا الامرين مخلّان بمصلحة الدولة البريطانية . فانقسام الانكليز على حزبين لا يجدي الروسَ نفعاً . فقد اجمع رأى الكنسرفاتيف والليبرال (وقد اسبقنا الى تبيان حال الكنسرفاتيف والليبرال وما بينهم من الفرق في الآرآء السياسية في العدد السابع من النحلة صحيفة ٩٨) على منع الروس من الاستيلآء على شبر من الممالك العثمانية . امّا الاختلاف الواقع في اراء كلا الفريقين فهو قائمٌ فقط في طريقة اجرآء الاصلاحات في الممالك العثمانية . فيقرّ الانكليز طرًّا بوجوب ادخال الاصلاحات في تركية . ولكن يرى الكنسرفاتيف وهم حزب الحكومة البريطانية ان ادخال ذلك فجاةً وكرهاً مستحيلٌ

Russian Wounded and Reinforcements.

[BY AN EYE-WITNESS.]

AN Englishman just returned from a short trip into Moldavia on business, gives a deeply interesting though distressing account of many small matters connected with the transport of wounded to the frontier, and of reinforcements to the front, which he witnessed *propriis oculis* at one of the chief district stations on the main Government line of railway. Whilst he was waiting at that station, trains containing 2100 wounded passed through it on their way to Russia. Of those only 300 were properly accommodated. The train conveying them (composed of German hospital carriages) was not provided with sufficient surgical attendance, and the men's wounds were not dressed at all during their journey, which had commenced at Frateshli, and was to finish God knows where—the surgeon in charge did not know, nor the guard, nor the officer in command. All that could be done for the men was to give them soup and stimulants, and from time to time to readjust a bandage which had slipped by reason of the train's oscillation, or been displaced by some spasmodic movement of a patient. The rest of the wounded, 1800 in number, were simply huddled and packed into horse-boxes and vans, where they lay upon straw, jolted and rolled about, in a state of filth and misery which the English gentleman would not have believed to be possible had he not seen it. He described the trains as "teeming with groans and stenches." As they stopped successively at his station in order that their engines might take in water and fuel, they were crossed by other trains arriving direct from Russia with Artillery of the Guard—magnificent men, many of them Germans from the Baltic Provinces, and colonists from far-off governments in Central and Eastern Russia—giants in stature and strength, fresh-coloured, and in high condition. These fine fellows cast sorrowful glances upon the trucks of their miserable comrades in course of conveyance homewards from the scenes of their defeat, and appeared to be profoundly discouraged by the dismal spectacle. The gentleman spoke to several of them, and they made no secret to him of the deep depression under which they were labouring. "We are taken away from our homes by force,"—said one fine fellow, a German colonist with whom the Russian Government had broken its compact for his exemption from military service, and who had left a young wife and four little children behind him, a couple of thousand versts from the Russo-Roumanian frontier—"we are sent down here to be slaughtered in vain attempts to capture impregnable positions, and when we are shot down by the Turks see how our chiefs treat us! Like beasts, sir; just as if we were no more than horned cattle."

لان ذلك يكون باعثاً على القاء البلابل والنفور بين الاهالى فضلاً عن اصلاح هيئتهم الاجتماعية . ففى رائهم يجب اتخاذ الوسائل الملائمة لادخال الاصلاحات اللازمة رويداً رويداً . وان السعى في تهذيب الشعوب الخاضعة للدولة العثمانية يجب ان يسبق ادخال الاصلاحات السياسية فيها لان ذلك ممّا يمهّد الطريق ويجعل الاهالى المتمدنين ان ينقادوا الى اعتناق الاصلاحات دون مانع . فان مَثَل الامة المتهذبة المتنورة مَثَل ثمرة ناضجة تسقط من تلقاء نفسها بدون عناء . خلافاً للثمرة الغير ناضجة فانها لا تُجنى الّا بعنف ولاتسقط من غصنها ولو عصفت بها ريحٌ شديدة . امّا غلادستُن ومَن حذا حذوَهُ فيرون خلاف رأى الكنسرفاتيف . فانهم يتوهمون بان شعوب اسيا من الاكراد والتركمان والبدو وغيرهم قد بلغوا اوج التمدن والتهذيب كالشعب الانكليزى وقد حصل عندهم استعداد كافي لاقتبال الاصلاحات الاوربوية فوراً وبمجرد اعراضها عليهم . ولا يدرون ما دونَ ذلك من خرط القتاد . فمن له دراية باحوال القبائل المذكورة في البلاد العثمانية يرى ما في رأْي غلادستن وحزبه من الفساد . فان مَثَل الامم الخشنة الغير متهذبة باعتبار الاصلاحات الاوربوية وحرية التصرف مَثَل طفل وموسى . فان وضعنا موسىً في يد طفل ذبح نفسه . نعم ما من عاقل يرتاب في ان ادخال بعض الاصلاحات في الممالك العثمانية ضربة لازب . وضرورة ذلك لم تخفَ عن الدولة العثمانية . وقد اقرّت بوجوب اصلاح حال رعاياها وباشرت بادخال ما تمكنها منه ظروف الحال على قدر الامكان وعلى قدر ما عند الاهالى من الاستعداد لقبوله . ونحن واثقون بهمة الحضرة الشاهانية واولياء الامور ان يصرفوا همتهم وحسن عنائتهم الى ذلك . ونسأل الحق سبحانه وتعالى ان يائدهم بساعده القوية وان يمهد لهم كل المصاعب وهو السميعُ المجيبُ .

The Indian Famine,

NEWS from India states that rain has been general in all districts. The Mansion House Famine Fund reached on Saturday, 3rd of November, the goodly sum of £426,000, and is now closed.

An Amazing Discovery.

A TURKISH newspaper, the *Bassiret*, has been so lucky as to discover the long-lost origin of Mr. Gladstone. He is, it appears, the son of a Bulgarian pig-dealer, and at the age of sixteen he stole some pigs and ran away to London, where he changed his name from Trozadin to Gladstone, which signifies "Lust for Gold." Fortune favoured him until he became Prime Minister, but he has no virtues, and gold is his god. The Ottoman Government offered him five thousand pounds to put their finances in order, but subsequently withdrew the offer, and his vexation at this, combined with his bad Bulgarian nature caused his opposition to the Turks. The *Graphic* remarks, that these biographical details will probably be as novel and interesting to Mr. Gladstone himself as to the rest of the world. This facetious notice was also recorded by the *Daily Telegraph* and the *Daily News.*

In America the plan of manufacturing paper out of the cactus plant has just been devised. Captain Walker, of Soledad, has started a 90-horse power engine to crush the cactus into a pulp. He sends 20 tons of this prepared fibre every week to Mr. Childs, of Philadelphia, the publisher of the *Daily Ledger* in that city. As the cactus plant abounds in India, this discovery, if taken advantage of by the natives of that country, may result in the cheap production of paper, the use of which continues to increase.

المجاعة في الهند

وردت اخبار من الهند تبشّر بهطل امطار غزيرة فى جميع المقاطعات وحصول فرج عظيم للاهالى . وقد بلغ ما جمع من الدراهم ببلاد الانكليز لاعانة المصابين بالمجاعة في الهند مدة ٦ اشهر نحو ٤٢٦,٠٠٠ ليرة انكليزية . وذلك الى تاريخ نهار السبت الواقع في ٣ من شهر نوفمبر (ت ٢) . والان قد خُتم جمع الدراهم .

اكتشاف جديد

قد روت جريدة البصرة العثمانية خبرًا جديداً يضحك منه . قالت كان غلادستن ابن رجل بلغاري حرفته تربية الخنازير والتجارة بها . ولما كان له من العمر ستة عشر عاماً سرق جانباً من خنازير ابيه ثم باعها واستعان بثمنها على السفر الى لندن . وكان اسمه وهو في بلغاريا تروزادين فبدله في لندن باسم غلادستن ماله "ولَعٌ بالذهب" . فساعدته المقادير حتى صار صدراً اعظم للدولة البريطانية في عهد قوَيَ فيه حزب الليبرال . ولما كان عرياًّ من زينة الفضائل اتخذَ الذهبَ الاهاً . وكانت الدولة العثمانية وعدته باعطاء ٥٠٠٠ ليرة انجليزية ليسعى باصلاح ماليتها ثم قصّرت عن دفع المال الموعود فاغتاظ غلادستن من ذلك . ولشدة ما هو عليه من سوء الخلق والطبع المعهودين في اهل البلغار اجداده طفق يطعن بالدولة العثمانية ويغرى الروس بغزو ممالكها . "Risum teneatis amici ?"

نادرة نابوليون الكبير مع الشاب الانكليزى البحرى

قد طبعنا في هذا العدد صورة النادرة التى جرت لنابوليون مع الشاب الانكليزي في مدينة بولونيا بفرنسة . وقد رواها المورخون الثقاة ونظمها بابيات انكليزية الشاعر توماس كمبل . قال الراوي . كان نبوليون وجيشه في مدينة بولونيا مصمماً على تجهيز جيش جرار ومنازلة جزيرة بلاد الانكليز . فاتفق ذات يوم لجنوده البحرية ان قبضوا على سفينة انكليزية واستاسروا ملّاحيها . وكان فيهم شابٌ انكليزى تلوح عليه

سمات النجابة . وبالامر المقدور لم يبالِ الفرنساويون بحجز حرية الشاب المذكور فكان يتردد كل يوم الى ساحل البحر ويجلس على الشاطى ويفكر باوطانه . ويود ان يكون له جناحان ليطير ويلحق بالطيور التى كانت تمر اسراباً فوق هامه سائرة نحو جزيرة الانكليز مسقط راسه . وكثيرًا ما كان يندب سو حاله وشبابه وغربته عن الاوطان بمثل هذه الابيات .

دمعى يحاكى البحر في جريانه * واذا رائت عواذلي كفكفته
آه على داع دعا بفراقنا * لونلت منه لسانه لقطعته
من منصفي من ظالم متحكم * يزداد ظلما كلما حكمته
ملكته روحى ليحفظ ملكه * فاضا عني واضاع ما ملكته
وجرت دموعي مثل بحر زاخر * لوكنت اعرف مسلكا لسلكته

بين بكائى وسهادي والجوى * والنوح والحزن على اوطانيه
وآ حرقتي وآ حسرتي وآ لوعتي * تكاملت اعدادها ثمانيه
وتابعتها ستة في خمسة * الا قفوا واستمعوا مقاليه
ذكر وفكر وزفير وضنى * وفرط شوق واشتغال باليه
في محنة وغربة وصبوة * ولهفة وفرحة ترانيه
قل اصطباري واحتمالي للجوى * لما نای صبري دنا محاليه
قد زاد في قلبي تباريح النوى * يا سائلاً عن نار قلبى ما هيه
اصبحت في طوفان دمعى غارقا * ومن جوى هذا النوى في هاويه

وفي ذات ليلة ارق ارِقاً شديداً وحرمت عيناه لذة الرقاد واخذ يضرب اخماساً في اسداس ليفتّق له عقله حيلةً يحتال بها على عبور البحر والوصول الى الاوطان على غير مرأًى من الفرنسيس وفي الغد ادلج الى ساحل البحر في لهفة وانقباض . وفيما هو يرقب تلاطم الامواج رأى برميلاً كبيراً تقذفه اللجة الى الساحل . فاستبشر برويته وحاول اخراجه من البحر وعني باخفائه في غار . وصار يعمل الفكرة فى بنا فلك صغيرة من اخشابه ليركب فيها ويعبر ذلك البحر العجاج المتلاطم بالامواج فلما فرغ من بناء الفلك ضفر لها احبالاً من سليخ لحاء الاشجار وزعم انه قد بناء فلكاً منيعةً وما كانت الّا اخشاباً مصلّبةً موثوقة بوثاقات واهنة لا يأمن عاقلٌ انٍ يعبر بها غديراً . ولكن "صاحب الحاجة اعمى لايروم الّا قضاها" . فاتى بالزورق الى ساحل البحر وهمَّ بركوبه واذا بخفر الفرنسيس اطلعوا عليه فاستوثقوا به وحملوه بزورقه الى نابوليون . وكان

Napoleon and the English Sailor.

The illustration accompanying this Number, represents an incident which occurred when Napoleon was encamped with his army at Boulogne, and which is thus commemorated in verse by THOMAS CAMPBELL:—

I love contemplating - apart
From all his homicidal glory—
The traits that soften to our heart
Napoleon's story.

'Twas when his banners at Boulogne
Armed in our island every freeman,
His navy chanced to capture one
Poor British Seaman.

They suffered him, I know not how,
Unprisoned on the shore to roam;
And aye was bent his youthful brow
On England's home.

His eye, methinks, pursued the flight
Of birds to Britain, half way over,
With envy—they could reach the white
Dear cliffs of Dover.

A stormy midnight watch, he thought,
Than this sojourn would have been dearer,
If but the storm his vessel brought
To England nearer.

At last, when care had banished sleep,
He saw one morning, dreaming, doating,
An empty hogshead from the deep
Come shoreward floating.

He hid it in a cave, and wrought
The live-long day, laborious, lurking,
Until he launched a tiny boat,
By mighty working.

Oh dear me! 'twas a thing beyond
Description! such a wretched wherry,
Perhaps, ne'er ventured on a pond,
Or crossed a ferry.

For ploughing in the salt sea field,
It would have made the boldest shudder:
Untarred, uncompassed, and unkeeled,—
No sail—no rudder.

From neighbouring woods he interlaced
His sorry skiff with wattled willows;
And thus equipped he would have passed
The foaming billows.

A French guard caught him on the beach,
His little Argo sorely jeering,
Till tidings of him chanced to reach
Napoleon's hearing.

With folded arms Napoleon stood,
Serene alike in peace and danger,
And, in his wonted attitude,
Addressed the stranger.

"Rash youth, that wouldst yon channel pass
On twigs and staves so rudely fashioned,
Thy heart with some sweet English lass
Must be impassioned."

"I have no sweetheart," said the lad;
"But, absent years from one another,
Great was the longing that I had
To see my mother."

"And so thou shalt," Napoleon said,
"You've both my favour justly won
A noble mother must have bred
So brave a son."

He gave the tar a piece of gold,
And, with a flag of truce, commanded
He should be shipped to England old
And safely landed.

Our sailor oft could scantly shift
To find a dinner, plain and hearty,
But never changed the coin and gift
Of Buonaparte.

The Title of Pasha.

THE title of Pasha, which is merely a personal one, denoting the official aristocracy, civil and military, of the Ottoman Empire, is derived from two Persian words, signifying "the foot of the king." In former times, when the chief territorial divisions were called Sanjaks, ruled over by Beys, the larger Sanjaks, or two or more smaller ones, were put under a Pasha, and called Pashaliks. The military governors of provinces, who were only subordinate to the Grand Vizier, were styled Beylerbeys, or Bey of Beys. European Turkey was divided into two Beylerbeyliks —Roumelia and Bosnia. The latter included Servia and the Herzegovina. Constantinople and Wallachia and Moldavia were not included in any of these jurisdictions. The Archipelago was under the Capitan Pasha. The Pasha of Kutaya was called the Beylerbey of Anatolia, and in that capacity commanded all the Asia Minor troops in war. The Diarbekir Pasha was also a Beylerbey. The Pashas consisted of three classes, and were distinguished by the number of horse-tails borne before them as standards—a custom brought from Tartary, which is said to have originated with some chief who, having lost his standard, cut off his horse's tail and displayed it as a substitute. The governors of the larger districts were Viziers, by virtue of their office. Their insignia were the *alem*, a broad standard, the pole of which was surmounted by a crescent; the *tabl*, or military music, consisting of nine drums, nine fifes, seven trumpets, and four cymbals; the *tugh* of three horse-tails, artificially plaited; one sanjak, or green standard, similar to that of the Prophet, and two large ensigns called *bairak*. Other Pashas had but two tails with the other insignia. A Bey had only one, together with one standard. The Sultan's standard counts seven horse-tails, and the famous Ali Pasha of Janina arrogated to himself no less than thirteen. At the present day all this is much modified. The civil Pasha, or governor of a district is called a Vali, and his government a Vilayet. The grades among military Pashas are Mushir, marshal; Farik, lieutenant-general; Liva, major-general. Field officers are called Beys.

نابوليون منتصباً على قدميه ومكتفاً ولوائح الهدء باسمةٌ على وجهه المهيب . فالتفت الى الشاب الانكليزى وقال له " ايها الجاهل المغترّ بنفسه ما الذى ألجأك الى هذا الجنون . أُعلك عاشق مفارق . وهل عشقك حمّلك على القاء نفسك في لجة الاخطار والاقتحام على اهوال البحار . هل حبّ من تهوى يقوم مقام شبابك وحياتك حتى خاطرت بقطع البحار بزورق واهن بلا دفة ولا شراع ولا مقذاف . لقد صدق فيك قول المثل " اولّ العشق داءٌ واخره جنون " . فلما فرغ نابوليون من تقريعه رفع الشاب نظره اليه وقال بنجابة وجراءة ايها الملك انا لستُ بعاشق وانما مفارق . والتى طال عليَّ فراقها ليست معشوقتى بل والدتيِ . وقد ضاقت الدنيا فيَّ بعد غيابها وانى لا اخشى الموت حرصاً بالحياة . وانما اخشاه مخافة فراقها .

تضيق عليَّ الارض خوف فراقها * واي مكان لايضيق بخائفِ
وما اسفي الَّا على القرب بينها * ولست على شيءٍ سواه بحائف

فلما سمع نبوليون كلامه اغرورقت عيناهُ بالدموع وقال حبّذا حبّذا . لله درك من ولد نجيب . ولا غروَ ان تلدَ النجباءُ نجيباً . فقد املَيتَ عينى بشهامتك وحزتَ على رضاي واحسانى بحسن توددك لوالدتك . فخذ هذا الدينار الذهبى (٢٠ فرنكا) لتستعين به على سفرك من ارضنا وهذا سفينة مجهزة لتحملك الى ارضك بامان وتوصلك الى احضان امك بسلام . فارحل بحفظ الله وكن قدوةً لشبان امتك . واقراء السلامَ منى على والدتك . فدعا الشاب لنبوليون بطول العمر وركب في سفينة تخفق عليها رُاية الامان . ولكنه حرص على الدينار ولم ينفقه ليس بخلاً عليه بل رغبةً في حفظه ذخراً وذكراً مخلداً من عاهل خوله الاحسان والحرية ومشاهدة امه بامان . وظلّ يشكر المحسن اليه وهو يتمثل بقول يحاكى قول جمال الدين بن نباته .

روت عنك اخبار المعالى محاسنا * كفت بلسان لحال عن السن الحمدِ
فوجهك عن بشرٍ وكفك عن عطا * وخلقك عن سهل ورائك عن سعدِ

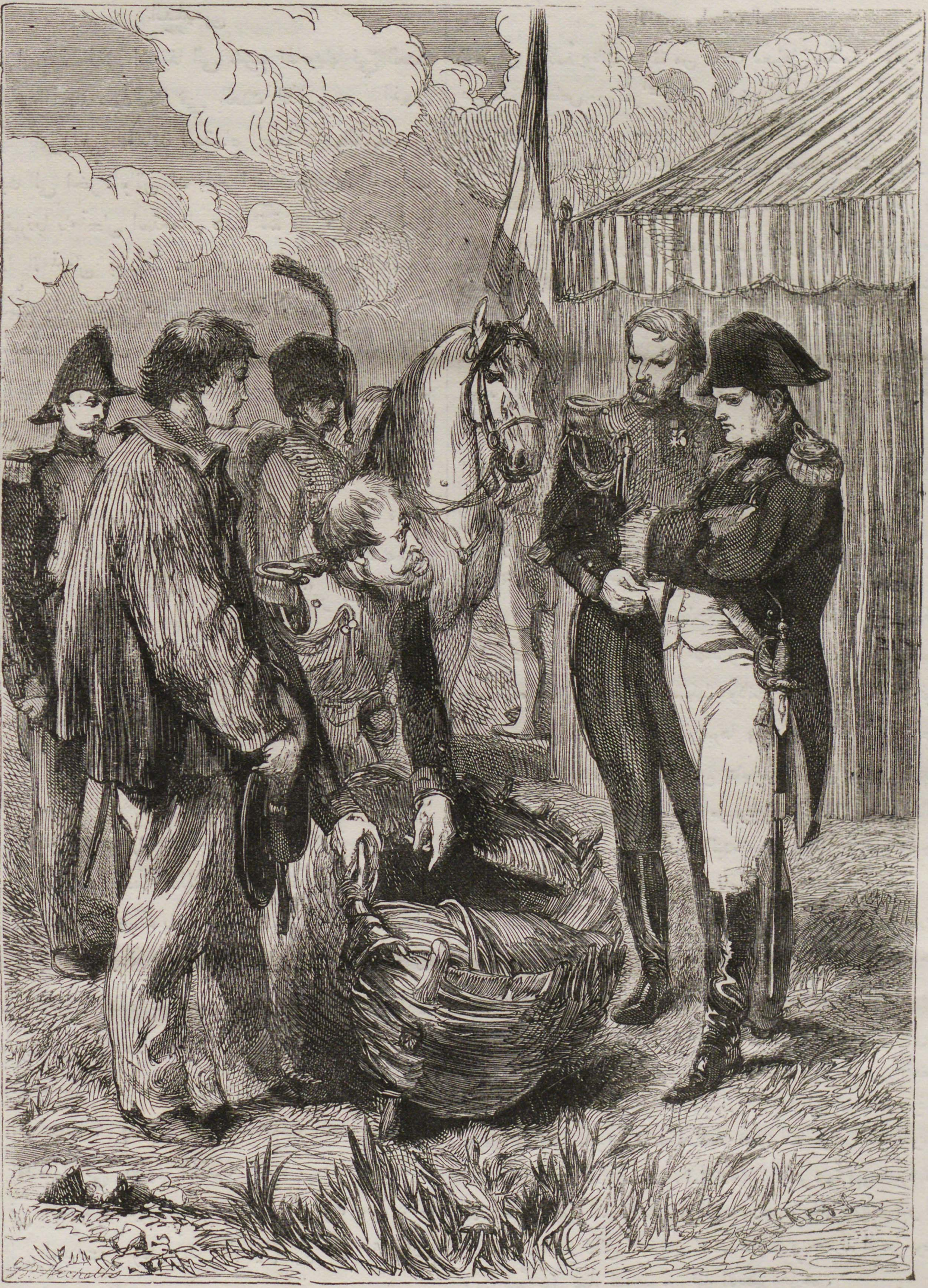
التِلِيفُون

هو الآلة البرقية التى اسبقنا الى شرح تفاصيلها في العدد الاول من النحلة . وذكرنا في العدد الثانى من النحلة استعمالها بامركا فى المعابد لاستماع الخطب والموسيقى من معبد الى اخر. والان قد باشر اعضاء جمعية المعارف في كاليفورنيا بامتحان استعمال هذه الآلة في قلب البحر. وتمَّ هذا الامتحان بمدينة سان فرنسيسكو بالمينا المسماة گُلْدن گتْ وقد طبعنا صورتي المدينة والميناءمعاً في هذا العدد . وهذه تفاصيل الامتحان . أَلقى هولاء العلمآء الالة المشار اليها في مضيق الميناء المعروف بگلدن كت (المدخل الذهبى) وهو خليج ضيق تمر به السفن وهى داخلة من بحر الاوقيانوس المحيط الى المينا . وفيما كان هولاء العلمآء يصغون سمعاً لما يبدى من الصوت مرَّت سفينة بالمضيق المشار اليه فسمعوا من فوهة الالة صوت البحرية وحركة الاحبال وكل ما جرى على ظهر السفينة وكل ذلك بتصريح جليّ . وكان العلماء على بعد مسافة شاسعة عن السفينة وعلى غير مرای ومنظر منها . ودروا كذلك بادنى حركة حدثت للالة من جرى مدّ الامواج . ثم انهم اعادوا الامتحان بوضع شبكة فيها صنف من سمك الموريّنا الحيّ معلقة في التليفون وهو غاطس في البحر . فسمعوا وهمَ على الارض صوت ازدحام السمك في الشبكة وهو يحاول الفرار من عيونها وفي اثناء ذلك سمع ايضاً اوليك العلمآء اصواتاً جلية فصيحة الهجآء بارزة من حناجر السمك . وهذه صور الالفاظ . گا ـ أ . كي ـ أ . پاي ـ أ . تا . فالحمد لله الذى اهدانا الى الاطلاع على لغات السمك ايضاً . والنبيهُ مَن يتمكّن من تأليف قاموس وغراماطيق لاتقان هذه اللغة وطبع كتب وجرائد لتهذيب السمك الذى هو اوفر خلائق الله عدداً . وقد تباحث صاحب النحلة مع بعض الادبآء الافاضل في تعليم الكلاب القراة . وقد نجح بعض الرجال في انكلترة بتعليم الكلاب الارقام الاوربوية من باب الاحاد الى المِيات . وقد رأينا كلاباً يفهمون كلام بني ادم ويفعلون ما يؤمرون به .

الافيون واستعماله

" الافيون " كلمةٌ يونانية مشتقة من Oπos معناها " خلاصة ". وهو عبارةٌ عن مادة تستخلص من ثمر الخشخاش الابيض . وله مفاعيل طبيّة ومخدُرةٌ . وكان من زعم اليونان ان سيرس الهة الاغلال اكتشفت اولاً على مفاعيل الافيون ثم اوحت بها الى اجدادهم . وقد ذكره هوميرس الشاعر اليوناني في قصائده ووصفه بعصير الهي وكوثر يَسلّي به هُمومَه ويُزيل اكداره . وقد ذكره ايضاً بعضٌ من المورخين القدمآء منهم بوليبُّس وهيرودوت وغيرهما . ويُستدل من اقوالهم ان الافيون كان معروفاً عند اجدادهم ومستعملاً منهم في المواد الطبية ولغايات مخدّرة . اما النبات الذى يُستحضَر الافيون منه فاصله من بلاد الشرق . وكان اهل الهند وبلاد فارس هم الذين اعتنوا بزرعه اولاً . ثم نقله المعلم طرنيفر الطبائعي المشهور الى فرنسا في اثنآء القرن السابع عشر وعُني الفرنساويون بتربيته ونجح في اراضيهم .

اما طريقة استحضارهم الافيون فهي انهم يجنون ثمر الخشخاش وهو فجّ . ثم يحزّونه حزاًّ افقياً بمحزّ فيسيل من تلك الحزوز سيال ابيض . ثم يخثر بتأثير الهواء فيجمعونه ويضعونه في انآء ثم يحرّكونه حتى يعقد . وكان اهالى اوروبا قدماً يتخذون الافيون بصفة علاج فقط . اما الان فقد باشر بعض منهم باتخاذه للتخدير استجلاباً للذة باضغاث احلام مسرة . اما البلاد التى يكثر فيها استعمال الافيون فهى بلاد الهند والصين . وكانت الحكومة الصينية قدماً تمنع دخول الافيون الى ممالكها . وكانت تقتصُّ من الذين يتخذونه مخدّراً . وترسل سعاةً الى كنتون وفمبوها ومَكّاو وباقى المدن الواقعة على السواحل البحرية ليجدُّوا في اثر الذين يتاجرون بالافيون ويقبضوا عليهم . ولكن خابَ مسعاها وتمكنت العادة من رعاياها باتخاذ الافيون في حالتي المضغ والتدخين . اما طريقة اتخاذه بالتدخين فان الرجل منهم ياخذ جزءًا بكبر حبة الحمص الكبيرة ثم يدعكها باصابعه على شكل فتيلة طولها نحو قيراط ثم يُدخلها في حَجَر الغليون . ثم يضّجع على فراش او على الارض وامامه مصباحٌ متّقد فيدُني الافيون من لهيب المصباح ويشرق دخانه حتى يفنى بالاحتراق . واذا لم يحصل له من ذلك ما يتمناه من السرور ملاء غليونه ثانيةً . ولم يزل يكرر ذلك حتى يعرض على دماغه تخديرٌ يُفضي به الى سبات ثقيل تنشاء عنه اضغاث احلام لذيذة . ولا بدَّ من استحضار الافيون بعض الاستحضار قبل اتخاذه سوآءً كان للتدخين ام المضغ . وذلك يُعرض اولاً للغلي وهو في حالته الساذجة فتنفرز منه المواد الصمغية ويبقى خالصاً ذا رائحة ذكية منعشة . اما الافيون الاكثر قيمةً فهو ما ورد من الاستانة وازمير. اما ما يرد من الهند والعجم وايطاليا وفرنسة فهو اقل قيمة . وقد اتسع نطاق التجارة به اتساعاً عظيماً في عصرنا الحاضر وصار باعثاً كبيرًا على غناء كثيرين من تجار الانكليز وغيرهم .



NAPOLEON AND THE ENGLISH SAILOR * صورة نبوليون الكبير والشاب الانكليزى

PANORAMA OF SAN FRANCISCO * منظر مدينة سان فرنسيسكو بكاليفورنيا (امركا الشمالية)

THE GOLDEN GATE, WHERE THE TELEPHONE WAS SUNK * صورة المينا التي جربوا فيها التليفون بمدينة سان فرنسيسكو

A Submarine Telephone.

A SUBMARINE telephone has been sunk at the entrance of the harbour of San Francisco, and connected with the Science Academy for the purpose of making experiments. It was found to transmit sound perfectly, as the experimentalists clearly distinguished the movement of a great body passing over the instrument, and the cry of a ship at the Golden Gate. As however, the tide interfered with the telephone it was moved, and a net full of rock-cod was suspended over it, when the noise of the fish struggling to escape was quite audible, while sounds were heard as if they uttered cries such as "Ga," "Ke-a," "Pi-a," "Ta."

Linguists must be thankful to the inventor of the telephone for having through his valuable invention come to find the "language of fish." A great fortune attends the first linguist who succeeds in compiling a grammar and dictionary for this new language.

and social, of Sir Albert Sassoon, the Mayor and Corporation of London presented him with the Freedom of the City, in November of the same year. Following the loyal example of his distinguished father, he has completed arrangements for the erection of a colossal equestrian statue of Albert Edward Prince of Wales, at Bombay, in commemoration of His Royal Highness's visit to India.

In the foregoing sketch we have merely glanced at the eminent civil services of Sir Albert Sassoon. Of his social virtues and private munificence we dare not speak, beyond testifying that, as the Arabs say of him, "they are an example worthy to be followed," proving the truth of another Arab aphorism, that "a man is known among his fellows by his deeds; and the deeds of a noble man correspond with the nobility of his lineage." May he live long to enjoy the fruits of his well-earned fortune and honours!

AMERICAN FORESTS.

WITHIN ten years, no less than 12,000,000 acres of forests have been cut down or burned over in the United States. Much of the timber is used for fuel, twenty-five cities being on record as consuming from 5,000 acres to 10,000 acres each. Railway sleepers require the product of 150,000 acres per annum. The amount of pine and lumber timber yet standing in the forests of the timber States is estimated at 225,000,000 feet. The sum of 144,000,000 dollars is invested in the timber industry, employing 200,000 men.

A kind of waterproof paper is said to have been discovered lately in America for making casks to hold wine. It is prepared by a special process, in which rye-straw or barley-straw is principally used. The material absorbs no portion of the wine; and it is so strong, that one specimen has withstood a strain of 4000 lbs. during the process of fermentation.

ترجمة سر البرت ساسون

هو البرت بن داود ساسون التاجر البغدادي المشهور . ولد ببغداد سنة ١٨١٧ عيسوية . وكانت بغداد مسقط راسه مدينة شهيرة في ايام الخلفآء العباسيين الذين اتخذوها كرسياً لهم . ولا سيما في ايام هارون الرشيد ذى الذكر المخلَّد والفخر المؤبَّد حيث ازهر فيها العلوم والفنون والصنائع وجلب اليها من اقطار الدنيا اصناف البضائع . فكانت اغنى الممالك واسعدها وارفعها عماداً وامجدها . وقد وصفها الشعرآء بعروس الدنياء وشمس العلياء . وكان المعتصم بالله آخر خلفآء بنى العباس ببغداد وهو السابع والثلاثون منهم . وبعدا نقراض دولة العباسيين من بغداد رثاها احد الشعراء بقصيدة مطلعها .

لسائل الدمع عن بغدادَ اخبارُ * فما وقوفكَ والاحبابُ قد ساروا
يا سائرين الى الزورآء لاتعُدُوا * فما بذاك لحمى والدار ديَّارُ

وسمَّى الخليفةُ المنصورُ بغدادَ "دار السلام" لان دجلة كان يقال له وادي السلام . ولذلك يقال له "نهر السلام" ايضاً . والدجلة هناك نهرٌ يمر بوسط المدينة ويقسمها على شطرين . يسمى الجانب الغربي منه "بالكرخ" وبهِ كان سكنى ابى جعفر المنصور العباسي وهو الذي يقول فيه ابن زريق البغدادي.

استودعُ اللهَ فى بغداذَ لى قمراً * بالكرخ من فلكَ الازرار مطلعه .

ولمَّا بنى الخليفة المنصور بغداذَ لقَّبها بالزورآء لانهُ جعل ابواب المدينة الداخلة مزورَّةً عن الابواب الخارجة . وفيها قال الشيخ عُمر بن الفارض .

ارجُ النسيم سرى من الزورآءِ * سحراً فاحيي ميّتَ الاحياءِ

ويسمَّى الجانب الشرقي منها "بالرصافة" . سماهُ بذلك هارون الرشيد وكان قد بنى فيه قصراً له . وكانت الرصافة يومئذٍ ذات بهجة عظيمة . وفيها يقول الشاعر عليّ بن الجَهَم .

عيون المُهَى بين الرصافة والجسر * جَلَبنَ الهوى من حيث ادرى ولا ادرى

وفيها بقايا من دور الخلفآء وقصورهم التى منها قصر زُبَيدة بنت جعفر المتوكل العباسي زوجة هارون الرشيد المشهورة فى روايات الف ليلة وليلة . وقد دلتنا هذه الروايات على ما كان للعرب يومئذٍ من الهمة العليآء

moreover, to the British Crown was no less conspicuous; for on the outbreak of the Indian Mutiny, in 1857, he proffered the services of the entire Indo-Jewish community, of which he was justly regarded as the representative head, to cooperate with the authorities for the restoration of order. His loyal devotion on that occasion was handsomely recognised by the then Governor of Bombay, Lord Elphinstone.

Beyond this, however, he was a liberal donor to several local institutions, and, apart from munificent private benevolence, of which no account can be rendered, his donations to various public charities are estimated at upwards of £100,000. Among other characteristic acts of his bounty, he set apart, shortly before his death, the sum of £6,000 for the erection of a Mechanics' Institute at Bombay. After his decease, in 1864, such was the estimation in which his memory was held by the Bombay community, that it was resolved to erect a statue to his memory, which has since been placed in the Mechanics' Institute; and one of his last acts was to request permission of the Home Government—a request to which her Majesty graciously acceded—to erect a statue to the memory of the late Prince Consort.

Sir Albert, the worthy son and heir of David, is in every respect a fitting representative of a noble line of ancestors. Like his father, he is an able man of business, a successful merchant, and a pattern of practical unsectarian benevolence. The Bombay Government, convinced of his qualifications, elected him Member of the Legislative Council, which high office he filled from 1868 to 1872. In 1867, he was created Companion of the Star of India, and in 1873 raised to the honour of a Knight of the United Kingdom. Nor was this all: in order to manifest publicly their appreciation of the services, public

والاقدام والنجاح في توسيع نطاق الحضارة وترويج اسباب التجارة . فرواية سندباد البحرى وان خالطتها اوهامٌ فتشفّ جليّاً عمّا كان لاهل بغداد من الجرأة والنشاط على اقتحام اخطار الاسفار وجوب القفار والقلع في البحار لتوسيع دائرة التجارة وحشد الاموال والثروة الواسعة . فكانت اسباب التجارة من اعظم مهمات اهالى بغداد . وكانت فوائدها تعم الافراد وتُزيد في نجاح المملكة ورفاهية العباد وعمران البلاد . فلا يسعنا المجال حقاً ان نسهب في اعداد ما كان لاهالى بغداد من علو الهمة في ترقي مصالح التجارة . وانما نقتصر على القول انهم بلغوا في عصرهم الى الدرجة العلياء التى ارتقى اليها في هذا العصر تجار الانكليز الذين تقدموا على تجار اهل الارض قاطبةً . وما من خبير بتاريخ العرب في عهد الخلفاء العباسيين ينكر انهم كانوا في طليعة التجار النشيطين الذين اجلبوا على امم الارض فوائد لاتحصى صارت باعثاً عظيماً على ترقى احوال البشرية والتمدن . فبغداد وان انحطّت اليوم عن عظمتها القديمة فلا زالت معدن العلمآء والشعراء والفقهآء منهم العالم العلامة الشيخ عبد الباقى افندى العُمَري نسبةً الى الامام عمر بن الخطاب . والى ذلك اشار الشيخ ناصيف اليازجى بقوله .

عَلَمٌ ينتمي الى عُمَر الفا * روق فى نسبة وفى اخلاق

وكذلك مازالت بندراً واسعاً للتجارة اكثرها في البضائع الهندية التى تجلب اليها من الهند وبنكال وتتوزع في نجد وكردستان والجزيرة وسوريا . ويسرّنا ان نرى اهل بغداد في هذا العصر على جانب عظيم من الهمة والاجتهاد وهم يصرفون عنان العناية بتوقّد غيرتهم العربية الغريزة الى ترقي بندر تجارتهم واسترجاع مدينتهم الى ما كانت عليه من الجاه والعز والغناء في عهد الخلفآء العباسيين . فمن اشهر الذين حذوا هذا الحذو وسعوا بهذا المسعى الحميد كان بيت ساسون الشهير في بندر تجارة بغداد . وكان احد افراد هذه العائلة الشريفة قد حاز على لقب "نَصِيَّة" وكان هذا لقب مَن يتولى امور الاسرائيليين بتلك المقاطعات . وفضائل هذا الشهم الكريم لم تخفَ ايضاً على آل عثمان .

gratifying result, none are more conspicuous than the family of Sassoon, one of whose ancestors acquired the proud title of the *Nasíyyat*, or Elected Head, of the Hebrew community in that district. Even the Osmanlis recognised the patent virtues of this eminent patriarch, insomuch that he was appointed treasurer to the Pâshalic, a post of high honour, responsibility, and influence. His son Dâûd, *anglicè* David, inspired with an irrepressible desire to extend still further the field of his commercial operations and benevolent aspirations, eventually settled in Bombay, where he founded the well-known and powerful commercial house of David Sassoon and Co., of London and Bombay, realizing in his own person the advantages of Travel, as set forth in the subjoined ode of one of the old Arab poets* :—

Go, traverse distant lands, in each you'll find
Some in the place of these you leave behind:
Some, it may chance, of more congenial hearts,—
    Sympathy is Life's charm,—its bane *ennui*,—
    No honour lies in inactivity.
Then, quit your home, go, range in foreign parts;
The stagnant puddle foul and fœtid grows,
Healthful and clear the running fountain flows:
Unless the changes of the moon on high
Revealed the future to the sage's eye,
He would not watch her aspect in the sky:
Unless he left his den, the forest king
    Would win no trophies of the sylvan war:
Unless the arrow parted from the string,
    It could not hit the destined mark afar:
The *Tibr*,† when from its native mine cast forth,
Appears as vile unprofitable earth;
    The aloës-wood enjoys but slight esteem
In its own land,—mere fuel for the hearth;
Let either quit the country of its birth,
    The one, an ore all-coveted we deem,
The other, a perfume of priceless worth.

At Bombay, which David had chosen as his new home, his name soon became a byword expressive of the strictest conscientiousness and widest generosity. His loyalty,

* Translated by Dr. Badger and put into verse by the Rev. T. G. Hill, Rector of St. Edmund the King, in the City of London.

† *Tibr* means unwrought gold either in the shape of dust or nuggets.

فانهم لشدة ثقتهم بهِ قلدوه رتبة الخزندار وامّنوهُ على مالية تلك الايالة . ولاريبَ في انها رتبة منيفة وذات نفوذ عظيم . اما ابنه داود ساسون فكان ذا نشاط عظيم وحذاقة عقل سليم . فصمم على توسيع نطاق تجارته في البلاد . فتذكر قول الشاعر .

سافر تجد عوضاً عمَّن تفارقهُ * وانصبْ فان لذيذَ العيش في النَّصَبِ
ما في المقرّ ارى عزًّا ولا اربــاً * سوى العَنا فدَع الاوطانَ واغترب
اني رأيتُ وقُوفَ المآءِ يُفسدهُ * ان ساحَ طابَ وان لم يجرِ لم يَطب
والبدر لولا افولٌ منهُ مانظرتْ * اليهِ في كل حين عينُ مُرتقب
والاسْدُ لولا فراقُ الغاب ما اقتنصتْ * والسهمُ لولا فراقُ القوس لم يُصب
والتّبْرُ كالتُرْب مُلقًى في معادنه * والعودُ في ارضه نوعٌ من الحَطَب
فان تغرَّبَ هذا عزَّ مطلبُهُ * وان تغرَّبَ هذا زادَ في الذهبِ

فساقته المقادير الى مدينة بمبا حيث تمكَّن من انشاء بيتين عظيمين للتجارة احدهما في بمبا والاخر في لندن تحت امضاء "داود ساسون وشركاه". واشتهر داود ساسون في مدينة بمبا بالحذق والامنية والسخاوة .

وقد اشتهر ايضاً بشدة تودده الى الدولة الانكليزية . فانه في اثناء شبوب نار الثورة بالهند سنة ١٨٥٧ عيسوية اصرف همته الى تحريض جميع الاسرائيليين بالهند الذين كانوا ينقادون لاقواله ونصائحه انقياد الابنآء لابيهم بان يساعدوا الحكومة الهندية على اطفاء الثورة واعادة الامن . وحاز سعيه الحميد قبولاً عظيماً في اعين والى مدينة بمبا الذى كان وقتيئذ لورد الفنسطن .

اما مكارمه وعطاياهُ السخية فلا يسعنا المجال ان نسهب في احصآئها . وانما نقتصر على القول انه تبرَّع بنحو مئة الف ليرة (١٠٠,٠٠٠) انكليزية ونيف في سبيل الله لانشاء منازل للفقراء وغير ذلك من الاعمال الخيرية . ومن جملة مكارمه انه قبل وفاته عيَّن ٦٠٠٠ ليرة انكليزية لانشآء مدرسة للصنائع الالية بمدينة بمبا . ولما كان صيته الحميد شائعاً وذكر اسمه محبوباً لدى اهالى بمبا صمموا على نصب تمثال لذكرهِ سنة ١٨٦٤ ميلادية وذلك بعد وفاته بزمن

SIR ALBERT D. SASSOON, Knight, C.S.I.

THE subject of this short memoir was born at Baghdâd, A.D. 1817. His birthplace, under the more familiar name of "Bagdad," will at once recall to the mind of the western scholar a city which has played a conspicuous part in the history of the eastern world, more especially during the reign of the famous Abbaside Khalîfahs, or "Caliphs." More familiar still will the name sound to the readers of the "Arabian Nights," a collection of tales which, as revealing the commercial enterprise and activity of the Arabs at that period, have a value far transcending that of being a life-like picture of their then prevailing habits and usages. The adventures of "Sinbad the Sailor," albeit mixed up with much that is fabulous, clearly indicate—what we otherwise know from authoritative records—that the Arabs at that time were the most daring travellers, both by sea and land, and that commerce was regarded not only as a legitimate but as a most honourable vocation, remunerative to those who pursued it and beneficial to the State which encouraged it. Space would fail us to point out that the Arabs in those remote ages played the part which English merchants, *par excellence*, play now in the commercial economy of the world. Those only who have failed to give their attention to the subject can question the fact, that the Arabs under the Abbasides formed the vanguard of that trading activity which has done so much towards cementing the interests and promoting the mutual goodwill of the different races of mankind.

Baghdâd, even in its decay, has preserved much of its importance as an emporium of trade, and we are glad to know that in that respect the intelligence of its inhabitants bids fair to raise the city to its former renown. Among those who have contributed to this

يسير. ولازال هذا التمثال مصموداً في المدرسة الصنائعية السابق ذكرها. وآخر ما عزم على فعله من الاعمال النجيبة كان طلبه الحكومة الانكليزية ان ينصب تمثالاً للامير البرت زوج الملكة فكتوريا. وجلالتها اقتبلت هذا الاكرام بعين الاحسان.

اما سر البرت ساسون صاحب هذه الترجمة فهو ابن نجيب ووريث شرعي للمرحوم داود ساسون صاحب الذكر المخلَّد. وهو حقيق بشرف جدوده النجباء. وقد حذا حذو والده النحرير في السخاء والكرم. ونجح نجاحاً تامًّا في ادارة دولاب التجارة. ورقى مراتب التمدن وتنزه عن شوائب التعصب وصار قدوةً لابناء المشرق ليقتدوا به وهو لاجرم اضوى من نار على علَم. وقد قرَّ له بهذه الافضال حاكم بمبا وانتخبه عضواً لمجلس التنظيمات وقام في هذا المنصب من سنة ١٨٦٨ الى سنة ١٨٧٢. ثم قلدته الدولة الانكليزية رتبةً تُعرف في اصطلاح ادارتها السياسية برتبة "زميل نجمة الهند" سنة ١٨٦٧. ثم رقَّته الى مقام اعلى يعرف عندها بمنصب "نيَّط الممالك المتحدة" سنة ١٨٧٣. ولم تقتصر الدولة الانكليزية على هذه المكارم المنيفة ولكن اظهارًا لشدة ما حصل لاهل لندن من السرور بما قام به سر البرت ساسون من المهمَّات بصالح الدولة الانكليزية سرًّا وجهرًا تكرَّمت عليه حكومة لندن برتبة منيفة تُعرف في اصطلاح الانكليز برتبة "فريدم أف لندن". وقد صمم ايضاً سر البرت ساسون قدوة بنموذج والده الكريم ان يُقيم في بمبا تمثالاً للامير البرت ادورد ابرنس أف ولس وهو راكب على حصان تذكاراً لسياحته في البلاد الهندية العام المنصرم.

هذا وقد اقتصرنا بتلخيص هذه الترجمة على ما ابداه سر البرت ساسون من الخدم المدنية في حقّ الدولة الانكليزية والاعمال الخيرية المشاعة فقط. ولم نتعرض الى بسط الكلام في مدح اوصافه الشخصية ومزاياه الحميدة. فانها "اضوى من نار على علَم". "وخير قدوة للمقتدى". وانما نختم هذه المقولة بقول الشاعر.

المرء يُعرف في الانام بفعله * وفعائل الحرّ الكريم كاصلهِ

في الجو مكتوبٌ على صُحُف الهوى * مَن يفعل المعروف يحظَ بمثلهِ

The French Exhibition.

THE works at the Palace of the Universal Exhibition at Paris are advancing rapidly. The colonnade of the great Salle des Fêtes and the galleries belonging to it, and which consist of 360 pillars of the Corinthian order, are receiving the finishing touches. The immense hall itself, which is 50 metres in diameter and 45 high, is almost entirely completed. Preparations are being made to instal the colossal organ intended for it. The magnificent mosaic pavement of the adjoining vestibules is already far advanced. Nine hundred workmen are employed on the building, including the carvers, who are occupied in embellishing the two great galleries of the Retrospective Exhibition of Archæology. They will be ready at the beginning of November to receive the glass cases destined to contain the finest collection in the world. The objects which will be brought together are estimated to be worth more than 300,000,000f.

"مكارم حضرة الامام الهمام السيد برغش سلطان نجبار"

عُنيَت الجمعية الخيرية (المولفة من السيدات اللاتي يصرفنَ اوقاتهنَّ في صناعة التطريز وتفصيل الملابس النسائية لمساعدة المحتاجين) بتطريز طغرة حضرة السيد برغش بن سعيد حاكم زنجبار الافخم بسلك من القَصَب على حرير ابيض وارسالها الى ناديه تودداً. فوقعت تلك الهدية باعين سعادته موقع الاحسان وعلامةً لسروره من الهدية ومهديها تكرَّم بسخائه المعهود على السيدة فيلبس مدبرة الجمعية المذكورة بزوج اسوار من الذهب الابريز واصحب هذه الهدية النفيسة برسالة رقيقة المعاني تُعرب عن رقّة طباع منشئها ومرسلها. ثم تكرَّم ايضاً بمبلغ ١٥ بوناً (ليرة انكليزية) على الجمعية المذكورة ترويجاً لمساعيها الخيرية.

في التأنّي السلامة وفي العجلة الندامة

قد عدلنا عن نشر الاخبار البرقية في هذا العدد حذَرَاً من التهافت على اذاعة اخبار غير صادقة. فان المخابرات البرقية بين ميدان الحرب والجهات منقطعة بانقطاع سلك الاشارة. وما اذاعت به الجرائد لايوثق به. وقد تأكَّد ان بعضاً من اصحاب الغايات قد اشاعوا اخباراً لاصحة لها. اما منهاج النحلة فخلاف ذلك. فانَّ من دابها التربّص ثم التحرّي. ولا تتهافت علي اجتناء الاخبار من الجرائد بطياشة وعلى غير دراية لِئَلا تضطر الى انكارها بعد الايجاب. ولا تأتي بخبر ولاتُبدي رأياً في السياسة الَّا بعد التحقيق والتدقيق في صحته. ولاينُشيء محررها جملةً سياسية الّا بعد قيام البحث فيها مع اشهر كتَّاب الجرائد السياسية بلندن. فعلاقاته الودادية مع كتَّاب جريدة التيمس وپال مال وصاحب الديلي تلغراف ومدير الاغرافيك ومنشيء الپكتوريال ورلد ومع بعض من اعضاء مجلس النواب ووزارة الهند والوزارة الخارجية بلندن تساعده على اجتناء الاخبار السياسية من مصدرها وينبوعها. ومن ثمَّ يكون لسان النحلة ترجمانَ لسان الحكومة الانكليزية بتدقيق واتقان لايشوبهما خلل. فان روت النحلة خبراً او ابدت رأياً في السياسة كان لاجَرَمَ كما روت ورأت بلا تغرّض ولاتعصّب.

اذا قالت حَذَامِ فصدّقوها * فان القولَ ما قالت حَذَامِ.

اعلان من ادارة النحلة

ان الذين اشتركوا بالنحلة في تونس على يد حضرة الخواجه رافائيل كحله لم يرسلوا الينا قيمة اشتراكهم الى الآن وقد انقضت مدة ستة اشهر منذ اشتراكهم. فان لم يبادروا بارسال القيمة فقد صممت ادارة النحلة على قطع الجريدة عنهم رأساً. فان عادة اصحاب الجرائد في البلاد الانكليزية بخلاف عادة اصحاب الجرائد في البلاد الشرقية. فانهم لايبيعون جرائدهم بالدين لكن نقداً. وكلٌّ من الانكليز سوآءٌ كان غنياً ام فقيراً يدفع ثمن الجريدة قبل ان يستلمها حيث انه يحتسب اخذ الجرائد بالدين عاراً عليه. وهذا هو عين الصواب.

Lucky, but too late!

AN interesting marriage, *Mayfair* tells us, was celebrated the other day at Moscow; the bride being a lady of considerable beauty, boundless wealth, and aged twenty-two. The bridegroom was four-score and six, and his profession was that of begging. The fact is that the young lady's fortune could come to her only upon marriage. Her relatives had fixed upon a *party* who was particularly obnoxious to her. Still she wanted her fortune, and accordingly she cast her thoughts upon an old beggar-man to whom she had been generous for some years, and she undertook to pay him 300 roubles if he would marry her and straightway depart, never to see her any more. These conditions he cheerfully accepted, and the marriage took place, all the beggars of the town assembling to see the ceremony.

ACCORDING to tradition, the following verses were engraved on Mohammed's sword:—

Be not over-anxious about this world, neither covet length of days.
Seek not to amass wealth, since you know not whose your wealth will be.
Every one's lot is predetermined; hence it is useless to complain of it.
No one is so poor as the covetous man, whereas contentment is riches.

ACCORDING to the census for Algeria, taken in 1876, the population of the three departments, civil and military, was composed as follows:—French, 197,341; naturalized Jews, 33,496; foreigners, 159,161; Mussulmans, 2,478,977. In 1872 the numbers were 2,416,225. There was consequently an increase of 452,750 in four years.

A SCHOOL of art is to be established in Hyderabad by Sir Salar Jung, who intends to place it under the direction of an Italian artist.

زيجة غريبة وحادثة عجيبة

احسنتَ ظنك بالايام اذ حسنتْ * ولم تخفْ سوءَ ما يأتى به القدر
وسالمتك الليالي فا غترَرتَ بها * وعند صفو الليالي يحدث الكدر

روت جريدة ميفْر قصة زواج مستغرب انعقد بمدينة موسكو ببلاد روسية . قالت كانت العروس غا نية بالجمال الباهر وغنية بالمال الوافر، ولها من العمر اثنان وعشرون عاماً . وكان الذى تزوج بها شيخًا هرمًا له من العمر ٨٤ سنة وكانت مهنته الكُدْية . وهذه واقعة الحال . ورثت الصبية مالاً وافرًا عن ابيها . وكان ابوها قد اشترط بوصيته ان لاتُعطَى المال الاّ بعد اقترانها بالزواج الشرعى . وكان اقاربها قد صمموا على تزويجها بمن لاتهوى . وكانت هى تكره الزواج به . الاّ انها كانت تتوق الى الحصول على ميراثها . فا حتالت على شيخ فقير كان يتردد على باب دارها يستكدي صدقةً . وكانت قد عنيت منذ بضع سنوات بالتكرم عليه بسخاءٍ . ففى ذات يوم قربتهُ منها وطلبت اليه ان يتزوَّج بها بشرط ان يرحل من البلد بعد عقد الزواج حالاً . وانها تعطيه ٣٠٠ روبل مكافاةً له على ذلك ليستعين بها على سفره ولا يعود يرى وجهها ابداً . فاقتبل الشيخ بسرور ما اشترطت عليه الصبية . وفي الغد انعقد الزواج وزُفَّت الصبية على الشيخ جهاراً وحضر الزفافَ جميع فقرآء البلد يهنيئُون زميلهم بما رُزق من السعادة الموقتة . وبعد ختام الزفاف ودَّع الشيخُ الصبية وهو يتمثل بقول الشاعر

اقصرْ عناكَ فليس الرزقُ بالحركَهْ
بعضٌ يصيدُ وبعضٌ ياكل السمكَهْ

قيل كانت هذه الابيات منقوشة على سيف محمد

دع لحرص عن الدنيا * وفي العيش فلا تطمع
ولا تجمع من المال * فلا تدري لمن تجمع
فان الرزق مقسوم * وسو الظن لا ينفع
فقير كل ذي حرص * غني كل منْ يقنع

جاءَ في قائمة احصائية جزائر المغرب ما ياتي كانت شعوب المقاطعات الثلث سنة ١٨٧٦ كما ياتي ادناه — فرنساويون ١٩٧,٣٤١ — يهود ٣٣,٤٩٦ — اجانب وغربآء ١٥٩,١٦١ — مسلمون ٢,٤٧٨,٩٧٧ . اما عدد المسلمين سنة ١٨٧٢ فكان ٢,٤١٦,٢٢٥ فزاد عددهم في مدة ٤ سنوات ٤٥٢,٧٥٠ نفساً .

"انشآءُ مدرسة لعلم التصوير بحيدراباد"

قد سرَّنا ما صمم عليه صاحب الدولة الامير سر سالر جنك بهادر مختار الملك الافخم بانشآء مدرسة لتعليم ابناء وطنه فن الرسم والتصوير. ومن نيته ان يجعل المدرسة المذكورة تحت ادارة معلم تصوير ايطلياني . بارك اللهُ في همته . وايّد دولته على تعميم العلوم والفنون في اوطانه السعيدة .

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

Vol. I., No. 11.	PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن "Nascitur exiguus, sed opes acquirit eundo."	NOV. 15, 1877. Annual Sub. £1 . 1s.

ترقّي الاسرائليين في بيروت

قد سرّنا ما بلغنا ان حضرة الاديب الكامل الحاخام زاكى كوهن الفاضل قد سعى بانشآء مدرسة شهيرة اسرائلية في احسن حصة من مدينة بيروت لتعليم اللغات العبرانية والعربية والفرنساوية والانكليزية والتركية والجرمانية والاسبانيولية وباقي العلوم الرياضية كعلم الحساب والجبر والجغرافية وغيرها . وفيها الان نحو سبعين تلميذاً من الاسرائليين. وقد جرى فحصهم واختبارهم في الفنون المذكورة بمحضر جم غفير من اعيان المدينة تصدّر فيهم حضرة دانيف افندي متصرف بيروت . وسر جميعم بما عاينوا من نباهة التلامذة وحسن اجوبتهم على المسائل المعروضة عليهم واستحق الثناء رئيس المدرسة حضرة الحاخام كوهن الفاضل ومعلموا المدرسة على حسن سعيهم واهتمامهم في تهذيب ابناء وطنهم . ونحن نتمنى لهم النجاح التام . وقد صار افتتاح المدرسة المذكورة بعد نهاية الفرصة السنوية في ١٠ تشرين الاول . بارك الله فى همّة من تعلّم وعلّم .

Sir A. D. Sassoon, Kt., C.S.I. * صررة سر ألبرت داود ساسون

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, Ludgate Hill, London, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة اشترا كها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالة على بنك بلندن او حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن يتعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد . وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

Printed by Gilbert and Rivington, St. John's Square, London * طبعت فى مطبعة كلبرت و ريفنكتن فى ساحة سان جون بلندن